

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str. 236
Telefon 06898 / 32655

November 2016 - Nr. 11 - 47. Jahrgang

Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710


Küchler e.Kfm.

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen



Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368



1. – 24. Dezember 2016

Jeden Abend um 19 Uhr öffnet sich ein Türchen für Sie! Nehmen Sie sich 30 Minuten Zeit und kommen Sie vorbei, hören eine Geschichte und singen Lieder. Einfach mal zur Ruhe kommen und Advent erleben. Eine Aktion nicht nur für Kinder! Bitte Trinkbecher mitbringen!

JETZT NEU in Klarenthal

Elektronik Service
Fahrzeug System Analyse
Inspektion nach Herstellervorgaben
Kfz Reparaturen aller Hersteller
HU u. AU
Achsgometrie
Scheiben-Rep. u. -Erneuerung
Karosserie- u. Lackarbeiten
Unfallinstandsetzung
Fullservice im Schadensfall



Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

NEU - LIQUI-MOLY - Automatik - Getriebeölspeicherung

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

01.12.2015	Förmeregemeinschaft kath. Betreuungsvereine	Kreppstraße 1	Stadtmitte
02.12.2015	Rosemarie Gothier und Andrea Schwindling	Rathausstraße 22	Stadtmitte
03.12.2015	Siedlergemeinschaft Sonnenhügel	Galieiweg	Stadtmitte
04.12.2015	Familie Presti	Am Hasseleich 33	Fürstenhausen
05.12.2015	Kidstreff	Darmstädterstraße 20	Röchinghöhe
06.12.2015	Familie Heyl	Klausenerstraße 70	Heidstock
07.12.2015	Montessori Kinderhaus	Darmstädter Straße 20 A	Röchinghöhe
08.12.2015	Kita St. Paulus	Gerhardstraße 172	Heidstock
09.12.2015	Familie Kunze	Isarweg 6	Heidstock
10.12.2015	Bäckerei Speicher	Poststraße 82	Stadtmitte
11.12.2015	Familie Lehberger	Rotenhof 11	Stadtmitte
12.12.2015	Pfarrei Christkönig	Straße des 13. Januar 201	Luisenthal
13.12.2015	Katholische Bücherei	Gerhardstraße 229A	Heidstock
14.12.2015	Kita St. Eligius	Marktstraße 9	Stadtmitte
15.12.2015	Kinderhaus Myriam	Am Hasseleich 19	Fürstenhausen
16.12.2015	Familie Meeth	Kopernikusstraße 45	Stadtmitte
17.12.2015	Familie Heib	Lindenstraße 1	Fenne
18.12.2015	Familie Wild/Müller	Poststraße 48	Stadtmitte
19.12.2015	Musikverein Guggemol	Straße des 13. Januar 145	Luisenthal
20.12.2015	kfd St. Antonius	Hausenstraße 68	Fenne
21.12.2015	SHG-Kliniken Völklingen Grüne Damen/Herren, Demenzbegleiter, Bereich Familie&Beruf	Pasteurstraße 11 A (Foyer SHG-Kliniken)	Stadtmitte
22.12.2015	Familie Schnurr	Haydnstraße 38 B	Stadtmitte
23.12.2015	Familie Kahlen	Saturnstraße 18	Stadtmitte
24.12.2015	Krippenfeiern		


Herzzentrum der SHG-Kliniken feierte sein 25-jähriges Bestehen.

 Zwei Namen wurden an diesem Abend besonders oft genannt: Paul Quirin und Günther Hennesdorf, der eine heute 82 Jahre, der andere 79. Ohne sie gäbe es das Herzzentrum Saar nicht. Mit viel Arbeit, Beharrlichkeit und Überzeugungskraft beider kam es zum Glück anders. Jetzt wurde mit vielen Gästen im Kongresszentrum der SHG-Kliniken Völklingen 25-jähriges Bestehen gefeiert. Nicht ganz ohne Arbeit: Die beiden Chefärzte Dr. Ralf Seipelt und Dr. Cem Özbek stellten ausführlich das Herzzentrum und seine Leistungen vor. „Das Herzzentrum Saar ist heute das größte Herzzentrum im Südwesten und ein Aushängeschild der SHG“, freute sich Peter Gillo, Regionalverbandsdirektor und SHG-Aufsichtsratsvorsitzender. Quasi als Geburtstagsgeschenk kündigte Gillo die Erweiterung der Intensivmedizin an. Der Aufsichtsrat habe die Entscheidung für die Planungen freigegeben. Die Ursprünge des Herzzentrums reichen bis ins Jahr 1965 zurück. Damals kam das Hüttenkrankenhaus - die heutigen SHG-Kliniken Völklingen - in die Trägerschaft des damaligen Landkreises Saarbrücken. Mit der Gründung einer Abteilung für Kardiologie unter der Leitung von Prof. Günther Hennesdorf begann 1977 die Spezialisierung auf Herz-Kreislaufkrankungen. Er eröffnete ein erstes Herzkatheterlabor und begann mit Herzkatheteruntersuchungen und später mit der Implantation von Stents. 1991, also vor 25 Jahren, kam eine herzchirurgische Abteilung unter Leitung von Dr. Helmut Isringhaus hinzu. Dies war die Geburtsstunde des Herzzentrums, denn von nun an konnten alle diagnostischen und therapeutischen Verfahren der Herzmedizin durchgeführt werden. 1997 wurde Dr. Cem Özbek kardiologischer Chefarzt und baute die Abteilung zielstrebig aus. Nach dem altersbedingten Ausscheiden von Isringhaus leitet Özbek heute zusammen mit Professor Dr. Ralf Seipelt das Zentrum. Letzterer hat vor allem mit seiner großen Erfahrung in minimal-invasiven Operationsverfahren das Angebotsspektrum des Herzzentrums erweitert.



Sie stehen für 25 Jahre erfolgreiches Herzzentrum Saar: Vorne die Chefärzte Professor Dr. Ralf Seipelt (l.) und Dr. Cem Özbek, dahinter (v.l.n.r.) Peter Gillo, Gabriele Haser, Rudolf Altmeyer, Dr. Helmut Isringhaus, Brigitte Schmidt-Jähn, Professor Günter Hennesdorf, Paul Quirin und Alfons Vogel.

Erfolgreiche Jahreshauptübung der Werkfeuerwehr Völklingen/Burbach

 **saarstahl** Spektakuläres Szenario rund um das Ausbildungszentrum Völklingen.

„Antreten“ hieß es am 26. Oktober um 15 Uhr für 46 Einsatzkräfte der Werkfeuerwehr Saarstahl Völklingen/Burbach anlässlich der Jahreshauptübung, in deren Verlauf 13 Fahrzeuge zum Einsatz kamen. Unterstützend waren 3 Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr der Mittelstadt Völklingen mit einer Drehleiter im Übungseinsatz, der sich dieses Mal rund um das Ausbildungszentrum abspielte. Ausgangspunkt war ein angenehmer Brand eines Elektromotors, ausgelöst bei Wartungsarbeiten auf dem Dach des Ausbildungszentrums. Dieser Brand drohte nun auf das gesamte Dach überzugreifen. Die durch die Brandmeldeanlage alarmierte Werkfeuerwehr rückt zum Einsatzort aus. Neben der hauptberuflichen Saarstahl-Werkfeuerwehr werden im Übungsverlauf die Freiwillige Feuerwehr der Mittelstadt Völklingen sowie drei RTW und zwei Notärzte alarmiert. Im vermeintlich stark verrauchten Ausbildungszentrum gilt es Personen im Obergeschoss sowie eine Person auf dem Dach zu retten. Dabei im Einsatz: Umluftunabhängige Atemschutzgeräte, Wärmebildkameras, Hohlstrahlrohre und ein Hubrettungsgerät. Kurz darauf kommt es bedingt durch die starke Rauchentwicklung beim Brand auf dem Dach des Ausbildungszentrums auf einem in der Nähe befindlichen Bahnübergang zum Zusammenstoß eines PKWs mit einer Diesellok. Durch den Aufprall, so angenommen, wird der Lokrangierführer am Rücken verletzt, der PKW-Fahrer ist ebenfalls schwer verletzt und in seinem Fahrzeug

	RECHTSANWÄLTE	
	Sellen & Görres	
Tel.: 06898 - 24 0 48		
Christof Sellen	Frank Görres	
Arbeitsrecht	Verkehrs- u. Unfallrecht	
Familienrecht	Strafrecht	
Internetrecht	Vertragsrecht	
Mietrecht	Kaufrecht	
Forderungsangelegenheiten	priv. Baurecht	
in Bürogemeinschaft: Rechtsanwalt Alexander Sellen		
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung		
Völklingen Marktstr. 19 06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus www.rechtsanwalt.vn		

Unser Leistungsangebot:

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

eingeklemmt. Auch dieses Szenario meistern die Einsatzkräfte reibungslos. Personalvorstand und Arbeitsdirektor Peter Schweda: „Die Kameraden der Werkfeuerwehr haben diese vielschichtige Gefahrenlage sehr professionell in den Griff bekommen und gezeigt, wie routiniert sie mit ihrem teils hochkomplizierten technischen Gerät umgehen können. Auch die Zusammenarbeit mit den externen Kräften funktionierte vorbildlich“. Bei der Übungskritik fand auch der Leiter der Arbeitsgemeinschaft der Werkfeuerwehren und betrieblicher Brandschutz Saarland e.V., Gregor Boden, lobende Worte für die gezeigte Leistung. Abschließend erhielten 11 Feuerwehrmänner ihre Beförderungen, für 35 Jahre Zugehörigkeit zur Werkfeuerwehr wurde WHL Fritz Armbrüster besonders geehrt.

Ute Engel



Senioren besuchen Weihnachtsmarkt

Der Seniorenbeirat Völklingen lädt die Seniorinnen und Senioren (60 Jahren und älter) aus allen Stadtteilen Völklingens zu einem Besuch des Weihnachtsmarktes am 6.12.2016 nach St. Wendel ein. Unverwechselbar, schön und erlebnisreich werden wir einen adventlichen Nachmittag im vorweihnachtlich geschmückten Städtchen verbringen. Mehr als 140 liebevoll dekorierte Büdchen locken mit ausgefallenem Kunsthandwerk, kreativen Bastelarbeiten und regionalen Delikatessen in die Altstadt. Die Besucher werden erwartet von Händlern in historischen Gewändern, Handwerker zeigen ihre Kunst. Spielleute faszinieren ihr Publikum mit Musik und Gesang. Die Weisen aus dem Morgenlande ziehen in einer Parade durch die Stadt. Der Regionalverband Saarbrücken ermöglicht es die Fahrt anbieten zu können im Rahmen des Projektes zur Teilhabe älterer Menschen am gesellschaftlichen Leben. Die Teilnahmegebühr beträgt 5,00 Euro. Dafür erhalten die Mitreisenden als Gegenleistung einen Bon, der auf dem Weihnachtsmarkt eingelöst werden kann. Abfahrt der Busse ist um 14.00 Uhr auf dem Hindenburgplatz Völklingen. Die Rückfahrt in St. Wendel erfolgt um 19.00 Uhr. Die Karten zur Platzreservierung werden in der Zeit von Dienstag, dem 22.11., bis Donnerstag, dem 24.11., zwischen 9.00 und 12.00 Uhr, vom Vorstand des Seniorenbeirates im Neuen Rathaus,

Saal 1, Erdgeschoß, ausgegeben. Die Abgabe der Platzkarten erfolgt solange der Vorrat reicht.

Reimund Lingstädt

Saarwald-Verein Völklingen Programm November/Dezember



Montag, 14.11., 15:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mittwoch, 16.11., Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Mittwoch, 23.11., Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 27.11., Glühweinwanderung über bekannte Wege ab Wildpark Völklingen, ca. 7 km, Führung: Helga und Bernd Reichert, Treffpunkt: 15:00 Uhr Parkplatz am Wildpark Völklingen

Mittwoch, 30.11., Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

Mittwoch, 30.11., 15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus
Sonntag, 04.12., Taschenlampenwanderung ab Wildpark Völklingen, ca. 8 km, Führung: Bernd Reichert, Treffpunkt: 16:00 Uhr Wildpark Völklingen

Mittwoch, 07.12., Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Montag, 12.12., 15:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

Mittwoch, 14.12., Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr. Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Kontakt für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (0 68 02) 12 73

Fußpflegepraxis M. Trenz

seit Juni neu in Gersweiler

**komplette Behandlung
inkl. Tasse Kaffee gratis**

24,50 €

Terminvereinbarung unter:

Telefon: 0681 / 9400 4300

Hauptstraße 69 • 66128 Sbr.-Gersweiler

Montag-Freitag: 8:00-17:00 Uhr

Sondertermine für Berufstätige!!!



Wertschätzung Ihrer Immobilie nur 420 €

inkl. Ortstermin, neutral & unabhängig,
Tel. 0 68 09 - 997 93 25 oder unter:

www.bauberatung-saar.de



**PFLLEGEDIENST
Regenbogen**

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -
- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal

Tel.: (06898) 9 35 85 60

Gemeinsam das
Beste daraus machen.

Es ist uns wichtig, für Sie das Abschiednehmen ganz individuell und liebevoll zu gestalten. Ihre Ideen und Wünsche stehen dabei im Mittelpunkt.

0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

Susanne Duchene und Team

Völklinger Straße 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler • www.friede-duchene.de

Kerstin Preis



Qigong im Weltkulturerbe

Die Kultur des Qigong bietet die Gelegenheit, über langsame Bewegungen die Elemente der Achtsamkeit, Gelassenheit und Meditation kennenzulernen. Im Rahmen des Begleitprogramms zur großen Buddha-Ausstellung bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte jeden Sonntag im November, um 16.30 Uhr, Qigong-Übungen in der Gebläsehalle an. Treffpunkt ist die Kasse des Weltkulturerbes Völklinger Hütte in der Gebläsehalle. Besucher des Weltkulturerbes Völklinger Hütte können so den Besuch der Buddha-Ausstellung mit Qigong-Übungen verbinden.



Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Zache Entsorgung AG
Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen
- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



Souveräner Sieg für die Baskets98 gegen Trier

Am letzten Oktoberwochenende erspielte die Regionalliga Herrenmannschaft der Baskets98 einen souveränen 80:59 Sieg gegen die Gladiators aus Trier. In einem spannenden Spiel, bei dem zum ersten Mal in den Reihen der Baskets98 Leon Knop und Ronny Weihmann mitspielten, zeigte die Völklinger Heimmannschaft nach stockendem Beginn jedoch bereits im weiteren Verlauf des ersten Viertels ihre Geschlossenheit und Stärke und zog bis zur Halbzeit auf 31:25 davon. Ein besonderes Highlight an diesem Tag war die Cheerleadergruppe Magic X-treme aus Saarbrücken, die mit ihren akrobatischen Tanzformationen das Völklinger Herrenteam ebenso wie die 150 Zuschauer unterstützte und zum Sieg anfeuerte. Die fast 30 köpfige Cheerleadergruppe zeigte in den Spielpausen, zur Halbzeit und nach Spielschluss ihr Können und trug somit zu einer besonderen Stimmung in der gut besetzten Sporthalle bei. Die Baskets98 freuen sich bereits jetzt schon auf einen weiteren Einsatz der Tanzformation beim letzten Heimspiel der Herren am 18.12.16 um 16 Uhr gegen den VfL Bensheim in der Hermann Neuberger Halle.

Pascal Zimmer



Zait & Kloster
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de
E-Mail: info@zk-kanalbau.de


Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

electroplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Tag der Grundschüler am Albert-Einstein-Gymnasium in Völklingen

 Am Samstag, dem 10. Dezember 2016, findet ab 8:30 Uhr am Albert-Einstein-Gymnasium in Völklingen der diesjährige Tag der Grundschüler statt. An diesem Tag lädt das Albert-Einstein-Gymnasium seit vielen Jahren Grundschüler und ihre



Eltern, aber auch alle anderen Interessierten herzlich dazu ein, das Gymnasium kennen zu lernen. Nach einer musikalischen Begrüßung in der Aula informiert der Schulleiter Herr Pfaff über den Ablauf des Vormittags. Anschließend sind Unterrichtsbesuche in den fünften und sechsten Klassen möglich. Hierbei können die Grundschüler die Fächer, die sie am Gymnasium erwarten, kennen lernen. Das Albert-Einstein-Gymnasium gibt an diesem Tag auch einen Einblick in sein vielfältiges Bildungsangebot: Arbeitsgemeinschaften stellen sich vor, Schnupperstunden in Spanisch und Latein sind möglich, Workshops mit Robotern, in den Naturwissenschaften, den Gesellschaftswissenschaften, Informatik, Mathematik, den Sprachen und Deutsch laden zum Mitmachen ein. Auch über das freiwillige Ganztagesangebot können sich die Besucher informieren. Für Informationsgespräche stehen jederzeit Lehrerinnen und Lehrer, die Elternvertretung, die Schülerversammlung, die Nachmittagsbetreuung, der Förderverein und Mitglieder der Schulleitung zur Verfügung. Nähere Informationen über die Unterrichts- und Informationsangebote am Tag der Grundschüler sind zeitnah auf unserer Homepage www.einstein-gymnasium-vk.de bereit gestellt.

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



A&O  Hörsysteme
Stemmler GmbH

Hörgeräte
Tinnitus-Instrumente
Gehörschutz
Drahtlose Signalanlagen

Wir ziehen um in Völklingen:
Ab dem 02.12.2016 finden Sie uns
in der **Rathausstraße 28!**

Der gute Klang im Saarland!

Rathausstraße 28 • 66333 Völklingen
www.a-o-stemmler.de

KARWAT
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände?

RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

medi

Venengesundheit und
Kompressionsstrümpfe-
Funktion trifft
Komfort und Schönheit.

**mediven –
einfach leichte Beine!**

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



2650 Unterschriften für Umbenennung der Röchlinghöhe



2650 Unterschriften hat die Bürgerinitiative "Bouser Höhe –Gegen das Vergessen und die Gleichgültigkeit–" jetzt Oberbürgermeister Klaus Lorig überreicht. Ziel der Initiative ist es, eine Umbenennung des Völklinger Stadtteils Röchlinghöhe in Bouser Höhe zu erreichen.

Wie Christoph Gottschalk bei der Übergabe an Klaus Lorig im Neuen Rathaus erklärte, würden Täter zu unrecht geehrt, über die Opfer rede keiner. Deshalb setze man sich für die Umbenennung ein. Oberbürgermeister Klaus Lorig dankte für die Arbeit der BI. Für die Arbeit gegen das Vergessen habe er Respekt – insbesondere vor dem Hintergrund des in Europa hervorkommenden rechtsextremen antidemokratischen Denkens. In dieser Hinsicht stimme man überein, nicht aber hinsichtlich des Umgangs mit dem Familiennamen Röchling. Lorig wies darauf hin, dass die Stadt Völklingen bereits eine Namensänderung des Völklinger Stadtteils in Röchlinghöhe durchgeführt habe. Auch werde derzeit die Historie der Zwangsarbeiter in Völklingen durch das Stadtarchiv aufgearbeitet. Lorig machte aber klar, dass für eine weitere Umbenennung „die Zuständigkeit beim Völklinger Stadtrat liegt, wenn der Antrag kommt“.

Uwe Grieger

Betreuungsrecht

Die Fördergemeinschaft katholischer Betreuungsvereine bietet am 18.11.2016 eine Informationsveranstaltung für ehrenamtliche Betreuer, und solche die es werden wollen, an. Die Reihe richtet sich an Menschen, die erst eine rechtliche Betreuung übernommen haben, dies in absehbarer Zeit tun werden und Interessierte, die sich über die Übernahme eines abwechslungsreichen und verantwortungsvollen Ehrenamtes informieren wollen. Inhalte der Fortbildung sind insbesondere die Aufgabenkreise einer gerichtlich angeordneten Betreuung und deren konkrete Umsetzung, die Rechte und Pflichten, die sich daraus ergeben, sowie Erwartungen des Betreuungsgerichtes. Als Referent konnte Herr Andreas Harion, Rechtspfleger am Amtsgericht Völklingen gewonnen werden. Die Infoveranstaltung findet am 18.11.16 von 16:30 bis 19:30 Uhr im Pfarrsaal St. Eligius, Rathausstr.22 (Pfarrgarten), 66333 Völklingen statt. Um Anmeldung wird unter Telefon (06898) 29 55 07, Eva Meyer-Seel oder Barbara Hein gebeten.

Nachbarschaftsgarten Die Planungen gehen weiter.

Die Ampeln stehen in Völklingen nun auf grün: Im nächsten Frühjahr kann mit dem Betrieb des Nachbarschaftsgartens im ehemaligen Pfarrgarten neben der Versöhnungskirche begonnen werden. Gemeinsam sollen Blumen, Gemüse und Kräuter angebaut wer-

den. Bewohner und Bewohnerinnen des Quartiers „Nördliche Innenstadt“ sind gefragt, sich an dem Vorhaben zu beteiligen. Die Wintermonate werden nun genutzt, um die Gartenanlage gemäß der Vorplanungen im Rahmen des Programms „Soziale Stadt“ herzustellen. Gleichzeitig gilt es gemeinsam zu überlegen und abzustimmen, wie sich Garteninteressierte einbringen können. Der Nachbarschaftsgarten ist offen für alle Altersgruppen und alle Nationalitäten. Auch Kindergartengruppen, Schulklassen und andere soziale Einrichtungen können sich beteiligen. Das BIWAQ-Projekt „Besser leben und arbeiten im Quartier“ koordiniert die Umsetzung. Wer Spaß am Gärtnern hat und sich in dem Projekt aktiv einbringen möchte, kann sich bei BIWAQ-Koordinator Dieter Schumann melden: Telefon 06898/ 69 02 11 02 oder E-Mail biwaq-pk@dwsaar.de. Dort gibt es auch alle weiteren Informationen.

Advents-Basar

der Kindertagesstätte Schubertstraße



Die städtische Kindertagesstätte Schubertstraße lädt zu ihrem Advents-Basar am Freitag, dem 18. November, von 16:00 bis 19:00 Uhr ein. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen sowie Waffeln und Zimt-waffeln gut gesorgt. Zum Verkauf stehen neben Adventskränzen und Gestecken auch weihnachtliche Bastel- und Handarbeiten. Auch gibt es in der Turnhalle einen kleinen „Second Hand“- Kinderflohmart mit Kleidung und Spielsachen zum Verkauf.

Bolzplatz Fürstenhausen CDU beantragt zusätzliche Sitzung des KJS



Die CDU begrüßt zwar die Fristverlängerung (April 2017) für den Rückbau des Bolzplatzes in Fürstenhausen, aber drängt weiter auf die Beratung und Beschlussfassung über die weitere Vorgehensweise und Information über die Umsetzung des vom KJS gefassten Beschlusses. Daher

beantragt Gisela Rink, stellvertretende Fraktionsvorsitzende, eine zusätzliche KJS Sitzung, da im Sitzungskalender für das Jahr 2016 keine Sitzung des Ausschusses mehr geplant ist. "Durch die Fristverlängerung haben wir Zeit gewonnen", so Gisela Rink, "aber den Kampf um den Bolzplatz sehen wir nicht als beendet. Vor allem wollen wir in die weiteren Beratungen zwecks Alternativen einbezogen werden. Für uns gilt weiter, Kinder brauchen einen Platz zum Spielen und zum Austoben und haben auch ein Recht darauf!"

Gisela Rink

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Gebr. Müller GmbH

HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solare.eu

Stuckateurmeisterbetrieb
Erik Becker
Stuckateurmeister und
staatl. gepr. Bautechniker
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,
mail: ErikBecker4@aol.com

Meisterhaft
DIN EN ISO 9001
★★★★

Theatergruppe
FABULA
(Theatergruppe der ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen)
präsentiert
„James Bond im Unruhestand“
von Inge Fries
Samstag,
14. Januar 2017
20:00 Uhr
In der Erlöserkirche
Rheinstraße 2
Völklingen Heidstock
Eintritt 007 €



"James Bond im Unruhestand"

Theatergruppe "Fabula" erarbeitet Stück einer Völklinger Autorin. Einer ganz besonderen Herausforderung stellte sich die Theatergruppe Fabula aus Völklingen - Heidstock im März dieses Jahres. Frau Inge Fries, wohnhaft in Luisenthal und langjährige Mitarbeiterin des saarl. Staatstheateres, trat an sie mit dem Vorschlag heran,

eines ihrer selbstgeschriebenen Stücke zu spielen. Man entschied sich für "James Bond im Unruhestand". Dieses Stück wurde bis dato noch nie aufgeführt, dadurch kann im Januar 2017 eine Doppelpremiere gefeiert werden. Das Stück selbst zeigt auf wunderbare Weise, daß jeder früher oder später mit kleinen Wehwechen des Alters zu kämpfen haben. Auch Geheimagenten Ihrer Majestät sind davon nicht ausgenommen. Statt mit schnellen Autos und gefährlichen Waffen zu agieren, reicht es dem 007 Agenten im fortgeschrittenen Alter schon einem Freund, welcher in finanzielle Not geraten ist, unter die Arme zu greifen. Selbstredend, daß auch die Bondgirls nicht mehr ganz so knackig daher kommen, wie in den bekannten James Bond Filmen.

Die Premiere wird am Samstag, dem 14.01.2017, um 20 Uhr, in der Erlöserkirche Heidstock gefeiert. Eintrittskarten zum Preis von 007 Euro können ab sofort unter der Telefonnummer (0681) 500 67 12 vorbestellt werden.

Auszeichnung

für Leitung der Osteoporose-Selbsthilfegruppe

Anlässlich des Weltosteoporosetages (WOT) lädt der Bundes-selbsthilfeverband für Osteoporose (BfO) jährlich zu einem Patientenkongress ein. Dieser fand am 15. Okt.2016 in Offenburg statt. Außer interessanten Fachvorträgen rund um das Thema Osteoporose, der Behandlung und Medikamentierung, werden jedes Jahr einzelne Mitglieder, Gruppen oder Gruppenleiter, die sich besonders um die Osteoporose-Selbsthilfe verdient gemacht haben, mit der "OsteopoRose" ausgezeichnet. Die "OsteopoRose 2016" wurde u.a. Gertrud Bessoth, Gruppenleiterin der Osteoporose-Selbsthilfegruppe (SHG) Völklingen, verliehen. Ihr wurde damit für ihr Engagement um die SHG gedankt. Gertrud Bessoth leitet



die SHG seit der Gruppen-gründung im Jahr 2004. Sie ist stets Ansprechpartnerin für alle Mitglieder, gibt ihnen Tipps für Gespräche mit Ärzten, Therapeuten u.ä. sowie für Antragstellungen bei den Krankenkassen für das Funktionstraining. Auch ist sie ein wichtiges Bindeglied zwischen der Selbsthilfegruppe und Übungsleitern, Behörden, Krankenkassen, Gesundheitsorganisationen und -verbänden. Die Gruppe trifft sich wöchentlich donnerstags zur Osteoporosegymnastik. Interessierte sind jederzeit willkommen und können sich zwecks weiterer Info gerne telefonisch unter der Rufnummer (06898) 2 88 02. an Frau Gertrud Bessoth wenden - "

Gisa Köhl

PFLGEAMBULANZ
Pickardstraße 8
66346 Püttlingen
Ihr patientenfreundlicher
Pflegedienst

AMBULANTE PFLEGE
Zuhause bleiben ist am schönsten

in Püttlingen, Riegelsberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)
- Vermittlung Hausnotruf
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaftliche Verrichtungen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- Betreuung von Demenzerkrankten täglich

24 h Rufbereitschaft

TAGESPFLEGE

- Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 8.00 – 16.00 Uhr
- Abholservice
- Verpflegung, 3 Mahlzeiten
- Individuelles Betreuungsangebot

Telefon 0 68 98 / 96 46 86

Bäckerei  **Becker**

Tradition verpflichtet



"Klosterbrot"

Schon der Gründervater der heutigen Bäckerei Becker in Altenkessel, Joseph Schoenes, machte sich Gedanken über die besondere Art des Brotbackens. Und so entwickelte er in den 40er Jahren ein ganz besonderes Rezept für einen 2,5 kg schweren Laib Roggen-Mischbrot.

Die jetzige Generation der Bäckerei, Familie Becker, hat das Rezept neu aufgelegt. Inspiriert durch das Kloster "Heilig Kreuz" in Püttlingen, erhielt dieses besondere Brot von der Familie den Namen "Klosterbrot". "Pro verkauftem Laib -Klosterbrotspenden wir 0,50 Cent an das Kloster "Heilig Kreuz" in Püttlingen" so Torsten Becker.

"Der Brotlaib wird wöchentlich mittwochs mittags frisch gebacken und entwickelt über die spezielle Nachtlagerung seinen würzigen Geschmack und ist donnerstags in allen Filialen erhältlich".



*Bäckerhandwerk aus Tradition
Qualität seit 1937*

Völklingen-Sonnenhügel, Püttlinger-/Neptunstr. 104 (beim Lidl) • Völklingen am Markt • VK.-Heidstock, Gerhardstraße 164a • Rockershausen, Provinzialstraße 22



Adventsmarkt am Petershof
26.11.2016 ab 16:00 Uhr
 Neben heißen Getränken, Kartoffelsuppe und anderen Köstlichkeiten wird auch wieder ein
Verkauf von
 Adventskränzen, und weiteren weihnachtlichen Artikeln angeboten.
 Ponyreiten und eine Wichtelwerkstatt stehen natürlich auch auf dem Programm
Großes Highlight wird die Eigeninterpretation des Märchens „Die Schneekönigin“ sein.
 Reit- und Fahrverein Bous e.V., Petershof 1, 66359 Bous

Neue Anfänger-Tanzgruppe

Tanzsportclub "Royal"
 ab 19:30 Uhr bis 21:30 Uhr

Ab sofort gibt es im Tanzsportclub Royal, Abteilung im Turnverein Völklingen e. V., eine neue Anfängertanzgruppe für Paare. Ziel dabei ist es, mit Freude und Spaß verschiedene Standard- und latein-amerikanische Tänze sowie Modetänze zu erlernen, wie zum Beispiel Cha Cha Cha, Jive, Langsamer Walzer, Tango, Discofox oder Salsa. Interessierte Paare können Dienstags von 21 bis 22 Uhr zu einer kostenlosen Schnupperstunde vorbeikommen. Das Training findet im Gymnastiksaal (1. Etage) der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15 bis 17 in Völklingen statt. Infos im Internet unter www.tsc-royal-vk.de oder unter Telefon 06834/43567, Ansprechpartnerin ist Frau Engels.

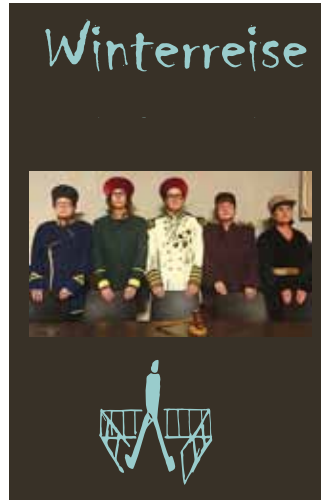

Bernd Mathieu




Begleitung in schweren Stunden *Christian & Nadine Duchene*

Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen
 Völklinger Straße 37 | 66333 VK - Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de
 ☎ (06898) 933 933

Wir stehen Ihnen gerne im Trauerfall mit fürsorglicher Hilfe und qualifizierter Beratung zur Seite.

Die "Winterreise"

Franz Schuberts berühmter Liederzyklus nach einer Gedichtsammlung von Wilhelm Müller.

Premiere: 18. November 2016, um 19:30 Uhr im Theater im Alten Bahnhof Völklingen

Weitere Vorstellungen: 25.11.; 2.12.; 3.12. jeweils 19:30 Uhr.
 Vorverkauf: Tourist-Info Völklingen, Wochenspiegelfilialen und die Verkaufsstellen von ticket regional, Online: www.ticket-regional.de

SPD Völklingen kümmert sich um Seniorenfragen

Ein Großteil der Bevölkerung ist 60 Jahre oder älter; dies ist auch in Völklingen der Fall. Grund für die SPD Völklingen sich intensiv mit der Alltagsproblematik und den Wünschen von Senioren auseinander zu setzen. Hierzu diskutierte ein neu gegründeter Ausschuss „Senioren“ innerhalb des SPD-Gemeindeverbandes Völklingen mit seinen Mitgliedern. Reimund Lingstädt, stellvertretender Seniorenbeauftragter der Stadt Völklingen, referierte über das Potential von Senioren innerhalb der Gesellschaft. Ein Diskussionsthema war u.a. der öffentliche Personennahverkehr in Völklingen mit der geplanten Neugestaltung des Busfahrplans. Der verkehrspolitische Sprecher der SPD-Stadtratsfraktion Wolfried Willeke stand zu diesem Themenblock Rede und Antwort. Die rege Diskussion zeigte, wie wichtig es ist, auf die Situation und die Belange von Senioren einzugehen. Reimund Lingstädt warb daher für die Gründung einer dauerhaften Arbeitsgruppe „AG 60+“, welche für alle interessierten Senioren offen ist und nicht an eine Parteimitgliedschaft geknüpft ist. Seniorinnen und Senioren, die Interesse an einer Mitwirkung in der Arbeitsgruppe „AG 60+“ haben, können sich gerne an die SPD Gemeindeverbandsvorsitzenden Frau Christiane Blatt wenden. Telefon: (06898) 4 05 06 oder per Mail: christiane.blatt@spd-voelklingen.de. Termine für weitere Veranstaltungen finden Sie auch unter www.spd-voelklingen.de.

Erik Roskothen

60 Jahre Ditzel Kerzen

Kerzen für besondere Anlässe



Wir bringen Momente zum Strahlen

Dekorative Herbst- und Weihnachtskollektion in neuem Design. Tischdekorationen mit Bändern, Servietten und Accessoires. Taufkerzen, Kommunionkerzen, Hochzeitskerzen, Geburtstagskerzen, Fotokerzen mit Beschriftung.

Hausweiler · Trierer Straße 145 · Telefon 0 68 06 / 63 63
 Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 9-13 Uhr · Onlineshop: www.ditzel-kerzen.de



Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
 Schwester Ursula Mertes
 und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44
 Mobil: 0177/7 2793 40

Hilfe
 Zuwendung
 Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
 e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

100 Jahre Chorgemeinschaft Christkönig Luisenthal



Anlässlich des 100-jährigen Bestehens der Chorgemeinschaft Christkönig Luisenthal erwartet Sie am Sonntag, dem 20. November (Christkönigssonntag) um 10 Uhr in der Pfarrkirche Luisenthal eine besondere musikalische Aufführung von Joseph Haydns "Missa brevis" Kleine Orgelsolo Messe. Mitgestaltet wird der Gottesdienst von Sängerinnen und Sängern (der Chorgemeinschaft Christkönig Luisenthal, SoundSession, der Pfarreiengemeinschaft Völklingen und Ludweiler), der Streichergruppe der Waldorfschule Altenkessel und dem Organisten Andreas Mehs. Zum Mitfeiern dieses Festhochamts laden wir alle Bürgerinnen und Bürger recht herzlich ein.

Elke Elzer

Völklinger Seniorenbeirat startet durch

in einer gut besuchten Mitgliederversammlung konnte über ein arbeitsreiches Jahr berichtet werden. Mit Bildung des Beirates und der Erstellung einer Satzung wurden die Voraussetzungen geschaffen die Teilhabe der Seniorinnen und Senioren am gesellschaftlichen Leben zu ermöglichen. Der Vorsitzende – Franz-Josef Petry – berichtete von einem umfangreichen Arbeitsprogramm. In den monatlich am 1. Mittwoch stattfindenden Sprechstunden suchten ältere Mitbürger Rat in allen Fragen des täglichen Lebens. Die vorgetragenen Fälle wurden mit dem Oberbürgermeister, der Verwaltung, dem Sicherheitsbeirat, dem Pflegestützpunkt u.a. Institutionen besprochen. Themen waren u.a.: Fußgänger u. Radfahrer auf der Wehrdener Brücke, ÖPNV, neuer Fahrplan, Info's zur Pflege Angehöriger, Falschparker in den Haltebuchten der Busse, Barrierefreie Straßenübergänge für Behinderte mit Rollstuhl oder Rollator. In den Ortsräten von Völklingen, Ludweiler und Lauterbach wurden die Aufgaben des Seniorenbeirates erläutert und um Unterstützung gebeten. Die Mitarbeit in den Beiräten auf Landesebene wie auch im Regionalverband ist eine Selbstverständlichkeit. Über die Förderung von Maßnahmen der gesellschaftlichen Teilhabe von Seniorinnen und Senioren berichtete der stellv. Vorsitzende Reimund Lingstädt. Dank der finanziellen Unterstützung durch den Regionalverband Saarbrücken war es - nach Antragstellung des Beirates möglich - an verschiedene Organisationen Zuschüsse für Maßnahmen der gesellschaftlichen Teilhabe zu gewähren. Auch weiterhin nimmt der Beirat geeignete Vorschläge entgegen, wenn sie dazu führen das ehrenamtliche Engagement mit und für Seniorinnen und Senioren zu gestalten und die Kontakte zu älteren Mitbürger/Innen und Kontakte Älterer untereinander sowie die Betreuung älterer einsamer Menschen zu ermöglichen. Unter dem „Motto „Ambulant vor stationär“ stellte Frau Engers vom Pflegestützpunkt in Völklingen ihre umfassende Beratung rund um die Pflege, die Hilfen bei dementsprechenden Anträgen vor. Laut dem Gesetz erfolgt diese Arbeit im Saarland kostenneutral, sie ist trägerunabhängig und die Beratung erfolgt für die gesamte Problematik aus einer Hand. Abschließend hatte der Vorsitzende, Dank der finanziellen Unterstützung durch den Regionalverband, noch eine vorweg genommene Nikolausüberraschung zu verkünden. Der Seniorenbeirat unternimmt mit den Seniorinnen und Senioren am 06.12. eine Busfahrt zum Weihnachtsmarkt nach St.Wendel. Alles weitere dazu

wird demnächst in der Presse noch veröffentlicht, ebenso wie das geplante Programm für das nächste Jahr.

Reimund Lingstädt, Stellv. Vors. des Seniorenbeirates.

Weihnachtsbäckerei im Leonardo Hotel



Das Leonardo Hotel Völklingen unterstützt die städtische Kita Schubertstraße in Völklingen am Donnerstag, den 8.12.2016 mit einer großen Weihnachtsbackaktion. Das Leonardo Hotel stellt die Küche den Kindern zum Backen zur Verfügung. Ohne Zutaten ist leider kein Backen möglich, daher werden diese freundlicherweise von der Union SB Großmarkt GmbH, Saarwiesenweg 1, 66333 Völklingen gespendet. Wir freuen uns auf einen schönen Backtag. Die städtische Kita Schubertstraße in Völklingen sagte DANKE dem Leonardo Hotel Völklingen. Silke Huber mit Team.



Versammlung des „Gugge mol e.V.“

Der Musikverein „Gugge mol e.V.“ lädt seine Mitglieder zur Mitgliederversammlung am 28.11.2016 um 20.00 Uhr in den Proberaum in der Straße des 13. Januar 145 ein. Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen. Anträge an die Mitgliederversammlung können bis zum 22. November schriftlich beim Vorstand eingereicht werden. Kontaktadresse und weitere Infos zu Gugge mol e.V. unter www.gugge-mol-rinn.de



Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore

- für Rollladen
- für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente
G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

**elements
coffee**

täglich frisch gerösteter Kaffee aus unserer Rösterei

Genießen Sie Kaffeespezialitäten
- zubereitet vom Barista - in unserem Café.
Bei schönem Wetter auch auf der Sonnenterrasse
Parkstr. 3 A, 66333 Luisenthal, Tel.: (06898) 9 019 746

- ☉ täglich leckeres Frühstück
- ☉ sonntags großes Schlemmerbüfett
von 9.00 - 11.30 Uhr (gegen Vorbestellung)
- ☉ Röstvorführung jeden Sonntag um 11.30 Uhr
für Frühstücksgäste inklusive

Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 08:00 - 18:00 Uhr,
Samstag: 09:00 - 13:00 Uhr, Sonntag: 9:00 - 17:00 Uhr
Kundenparkplätze vorhanden!

espresso-kessler.com



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sa., 12.11.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse mit Vorstellung der Kommunionkinder (St. Konrad)

Sa., 12.11.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse mit Vorstellung der Kommunionkinder (Schmerzhafte Mutter)

So., 13.11.16, 09:15 Uhr
Hochamt mit Vorstellung der Kommunionkinder (St. Eligius)

So., 13.11.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 13.11.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe mit Vorstellung der Kommunionkinder (St. Michael)

So., 13.11.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe mit Vorstellung der Kommunionkinder (St. Paulus)

So., 13.11.16, 14:30 Uhr
Taufe (St. Paulus)

So., 13.11.16, 14:30 Uhr
Andacht mit anschließendem Elisabethenkaffee im Pfarrheim (St. Antonius)

So., 13.11.16, 15:00 Uhr
Elisabethenkaffee im Pfarrheim (Schmerzhafte Mutter)

So., 13.11.16, 17:00 Uhr
Martinsfeier, anschließend Martinszug (St. Michael)

So., 13.11.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 19.11.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad)

Sa., 19.11.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (Schmerzhafte Mutter)

So., 20.11.16, 10:00 Uhr
Festhochamt mit Eröffnung des ewigen Gebetes und 100jährigem Jubiläum des Kirchenchores (Christkönig)

So., 20.11.16, 11:30 Uhr
Kinderbetstunde

So., 20.11.16, 12:30 Uhr
Räume der Stille

So., 20.11.16, 13:30 Uhr
Betstunde für den Frieden

So., 20.11.16, 14:15 Uhr
Betstunde der Frauen

So., 20.11.16, 15:00 Uhr
Feierlich Vesper zum Abschluss des ewigen Gebetes

So., 20.11.16, 11:00 Uhr
Heilige Messe der italienischen Gemeinde (St. Eligius)

So., 20.11.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse mit Erwachsenenfirmung (St. Eligius)

Sa., 26.11.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad)

Sa., 26.11.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (Schmerzhafte Mutter)

So., 27.11.16, 09:15 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

So., 27.11.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 27.11.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

So., 27.11.16, 10:45 Uhr
St. Paulus, Heilige Messe

So., 27.11.16, 14:30 Uhr
Taufe (Schmerzhafte Mutter)

So., 27.11.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 03.12.16, 10-12 Uhr
Weggottesdienst der Kommunionkinder (Schmerzhafte Mutter)

Sa., 03.12.16, 15-17 Uhr
Weggottesdienst der Kommunionkinder (Schmerzhafte Mutter)

So., 04.12.16, 10:00 Uhr
Gemeinsames Hochamt der Pfarreiengemeinschaft (Christkönig)

So., 04.12.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

So., 11.12.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe mit dem neugeweihten Diakon Thomas Hufschmidt (St. Michael)

So., 11.12.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 17.12.16, 18:00 Uhr
Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

Sa., 17.12.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (Schmerzhafte Mutter)

So., 18.12.16, 09:15 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

So., 18.12.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 18.12.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

So., 18.12.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 18.12.16, 11:00 Uhr
Heilige Messe der italienischen Gemeinde (St. Eligius)

So., 18.12.16, 14:30 Uhr
Taufe (Christkönig)

So., 18.12.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

So., 13.11.16, 10:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche Heidstock)

Mi., 16.11.2016, 16:45 Uhr
Buß- u. Betttag
Gottesdienst (Altenheim St. Josef)

Mi., 16.11.2016, 19:00 Uhr
Buß- u. Betttag
Gottesdienst, anschließend Gemeindeversammlung (Erlöserkirche Heidstock)

Fr., 18.11.16, 18:00 Uhr
Friedensgebet (Versöhnungskirche Vökl.)

So. 20.11.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst (mit Chor) anschließend Kirchenkaffee
Ewigkeitssonntag (Versöhnungskirche Vökl.)

So., 27.11.16, 10:15 Uhr
1. Advent

Gottesdienst (mit Chor) anschließend Neujahrsempfang (Erlöserkirche Heidstock)

So., 04.12.16, 10:00 Uhr
2. Advent
Familiengottesdienst (Versöhnungskirche Vökl.)

So., 11.12.16, 10:15 Uhr
3. Advent
Gottesdienst mit Abendmahl (Erlöserkirche Heidstock)

So., 11.12.16, 11:15 Uhr
Kindergottesdienst (Versöhnungskirche Vökl.)

Fr., 16.12.16, 18:00 Uhr
Friedensgebet (Kath. Kirche St. Eligius)

So., 18.12.16, 10:00 Uhr
4. Advent
Gottesdienst anschließend Kirchenkaffee (Versöhnungskirche Vökl.)

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

So., 13.11.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

So., 20.11.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

So., 27.11.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro

So., 04.12.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschließend Äthiopien-Aktion im Bistro

So., 11.12.16, 10:00 Uhr
Familien-Gottesdienst anschließend gemeinsames Mittagessen

So., 18.12.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

Sa., 12.11.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

Sa., 12.11.16, 19:00 Uhr
Ökumenischer Gottesdienst in Ludweiler

So., 13.11.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst zum Volkstrauertag in Karlsbrunn

So., 13.11.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl zum Volkstrauertag in Fürstenthausen

So., 13.11.16, 15:00 Uhr
Ökumen. Gottesdienst zum Volkstrauertag in Ludweiler

Mi., 16.11.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Karlsbrunn

Mi., 16.11.16, 19:00 Uhr
Ökumen. Gottesdienst, Katholische Kirche Ludweiler

Do., 17.11.16, 10:30 Uhr
Ökumen. Gottesdienst mit Lebenshilfe Wehrden, Katholische Kirche Ludweiler

So., 20.11.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler, Hugenottenkirche

So., 20.11.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst in Wehrden

So., 20.11.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

So., 27.11.16, 09:00 Uhr
Frauenhilfsgottesdienst in Naßweiler

So., 27.11.16, 09:15 Uhr
Frauenhilfsgottesdienst in Ludweiler

So., 27.11.16, 14:00 Uhr
Frauenhilfsgottesdienst in Fürstenhausen

So., 27.11.16, 14:00 Uhr
Frauenhilfsgottesdienst in Wehrden

Sa., 03.12.16, 18.00 Uhr
Gottesdienst in Karlsbrunn

So., 4.12.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Ludweiler

So., 4.12.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Wehrden

Sa., 10.12.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Naßweiler



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800

Jehovas Zeugen

So., 13.11.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Ein guter Anfang für die Ehe

Do., 17.11.16
Keine Zusammenkunft in Völklingen.

So., 20.11.16,
Die Versammlung ist zum Kreiskongress in Meckenheim. Motto: „Bewahre deine Liebe zu Jehova“

Do., 24.11.16, 19:00 Uhr
Vortrag: „Setze dich in jungen Jahren für Jehova ein“

So., 27.11.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Vertiefe dein Verhältnis zu Gott

Do., 01.12.16, 19:00 Uhr
Vortrag: „Das gute Beispiel der Sulamith“

So., 04.12.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Wir Christen sorgen uns um unsere Mitmenschen

Di., 06.12.16, 19:00 Uhr
Vortrag des Predigers Patrick Dill: Bleibe auf der Landstraße der Heiligkeit in Richtung Königreich Gottes

So., 11.12.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Ist die heutige Welt zum Untergang verurteilt?

Do., 15.12.16, 19:00 Uhr
Vortrag: „Der Messias erfüllt, was prophezeit wurde“

So., 18.12.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Befreiung aus einer finsternen Welt



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 12.11.2016:

Apothek Klein
Pickardstraße 36
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 66 204

Sonntag, 13.11.2016:

Liebfrauen-Apothek
Pickardstraße 17
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 6 52 44

Samstag, 19.11.2016:

Landmann Apotheke
Moltkestraße 5
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 2 90 10

Sonntag, 20.11.2016:

Landmann Apotheke
Reichsstraße 16
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 3 27 70

Samstag, 26.11.2016:

Marien Apotheke
Saarbrücker Straße 62
66333 Völk.-Fürstenhausen
Tel.: (06898) 35 39

Sonntag, 27.11.2016:

Burg-Apotheke
Sprenger Straße 9
66346 Köllerbach
Tel.: (06806) 43 01

Samstag, 03.12.2016:

Rossel-Apotheke
Ludweilerstraße 3
66352 Großbrosseln
Tel.: (06898) 87 41 91

Sonntag, 04.12.2016:

Glückauf-Apotheke
Hauptstraße 213
66128 Sbr.-Gersweiler
Tel.: (0681) 70 22 84

Samstag, 10.12.2016:

Rathaus-Apotheke
Pickardstraße 2
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 6 71 71

Sonntag, 11.12.2016:

Viktoria-Apotheke
Bahnhofstraße 95 + 97
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 3 61 48

Samstag, 17.12.2016:

Barbara-Apotheke
Alleestraße 32
66126 Sbr.-Itenkessel
Tel.: (06898) 800 55

Sonntag, 18.12.2016:

Apothek im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 93 505 24



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 12/2016, 16. Dezember 2016

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 08. Dezember 2016, 14:00 Uhr

Völklinger Leichtathleten mit überzeugenden Leistungen



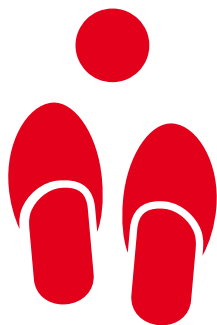
Marina Wierz und Björn Kammer wurden Vereinsmeister über 10 km. Traditionell trug der Leichtathletik Club Völklingen seine internen Vereinsmeisterschaften über 10 km der Aktiven bzw. 2 km (1 km) der Schülerinnen und Schüler in Altenkessel und über 5 km in Saarlouis aus. In Altenkessel beim 24. STEAG Volkslauf konnte Trainer Heiko Maas die beachtliche Zahl von 13 Jugendlichen auf die beiden Strecken schicken. Von diesen liefen 12 persönliche Bestzeit und 8 konnten sich Platzierungen auf dem Siegerpodest erlaufen. Über 1 km wurde die 9-jährige Emely Krieger in 3:51,5 vor Jana Fedick und Angelina Schwarz Zweite in der Altersklasse U10, Aktas Beyza wurde bei den 7-jährigen (U8) Dritte vor Johanna Maas und Lucy Böttcher. Bei den Jungen der Klasse U10 siegte Simon Kube in 3:53,8 vor Leon Fedick. Im 2 km Nachwuchslauf konnte Zoe Kunkel in der Klasse U12 mit 9:11,5 den Sieg davon tragen vor Kathrin Maas, Nazdar Gök und Jolina Klemm, Hannah Kube war siegreich in der Klasse U14 mit 9:24,6. Bei den Aktiven über 10 km gewann Marina Wierz souverän den Lauf der Frauen in der Topzeit von 39:42,1 und wurde damit Vereinsmeisterin vor Heike Sick und Rosi Weber. Bei den Männern lief Björn Kammer ein bravouröses Rennen und wurde als Gesamtdritter in 35:54,8 Vereinsmeister, gefolgt von Robert Walerus, Thomas Schwarz, Andreas Heinen, Markus Sick und Robin Schmeer. Beim 37. Saarlalmlauf in Saarlouis erlief Benedikt Flierl in 19:42 die Vereinsmeisterschaft über 5 km vor Robert Walerus, Thomas Schwarz, Markus Sick, Eckhard Flierl und Franz Weber. Vereinsmeisterin wurde Cordula Bai in 25:59 vor Heike Sick und Rosi Weber. Bei der gleichen Veranstaltung starteten Saskia Busch-Kammer (46:27) sowie Cordula Bai und Thomas Schwarz über 10 km. Beim 28. Westspangenlauf in Saarbrücken wurden die Vereinsfarben des LC Völklingen über die 10 km-Strecke vertreten durch Thomas Schwarz (44:54), Markus Sick und Cordula Bai. Auch überregio-

nal konnten die Völklinger Leichtathleten überzeugen. Allen voran Sebastian Sorg, der beim Ironman in Frankfurt in der Altersklasse M30 eine hervorragende Gesamtzeit in 12:45:29 Stunden über 3,8 km Schwimmen, 180 km Radfahren und im Marathonlauf erzielte. Heike und Markus Sick wussten beim HELA Halbmarathon in Hamburg mit 2:01:17 bzw. 2:29:53 zu gefallen, Heike verbesserte ihre Zeit beim Skinfit Halbmarathon am Bodensee auf 2:19:24. Judith Kerner-David zeichnete sich beim Amsterdam Marathon mit sehr guten 4:03:30 aus. Zum Abschluss der Saison überzeugten Cordula Bai und Robert Walerus beim Frankfurt Marathon mit hervorragenden 4:01:15 und 3:12:41 Stunden.



Laufinteressierte, ob Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittene, sind beim LC Völklingen jederzeit herzlich willkommen. Neben dem Laufen bietet der LC Völklingen auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17.45 bis 19.15, Läufer dienstags und donnerstags von 18 bis 19 Uhr jeweils am unteren Eingang der Hermann Neuberger Halle. Das Schülertraining findet dienstags von 16.45 bis 17.45 Uhr in der Sporthalle der Gemeinschaftsschule Hermann Neuberger statt. Nähere Informationen findet man unter www.lc-voelklingen.de

Wohlfühlen ist einfach.



sparkasse-saarbruecken.de

Wenn man einen Immobilienpartner hat,
der von Anfang bis Eigentum an alles denkt.

Wenn's um Geld geht
 Sparkasse
Saarbrücken